



## Abana ba ipula

### Children of wax

 Southern African Folktale

 Wiehan de Jager

 AGNES CHIBAMBA

 2

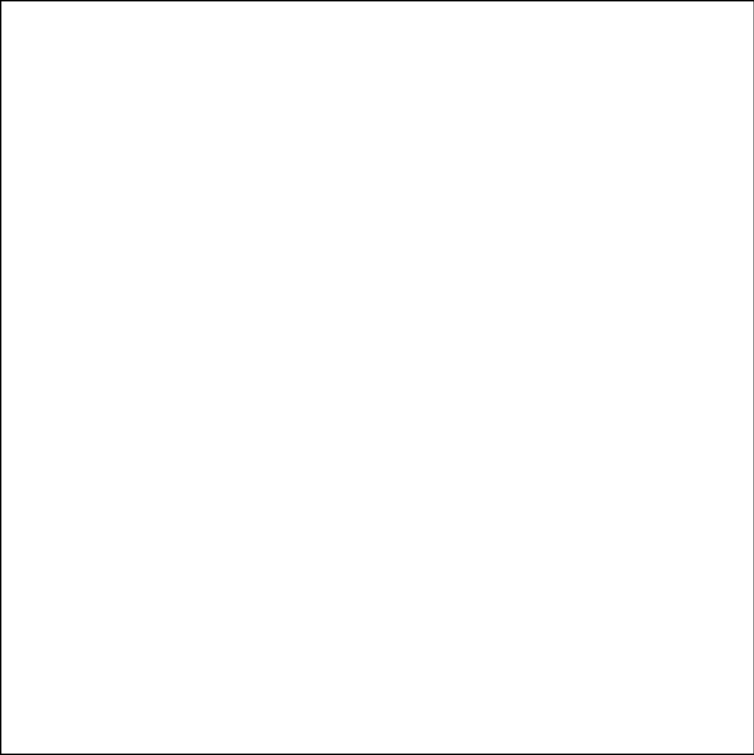
 IciBemba bem / English en



Patile akantu, kwali ulupwa ulwaleikala  
ulwasansamuka.

...

Once upon a time, there lived a happy family.



Tabatalile abalwa bekabeka. Baleyafwa  
abafyashi babo pa ng'anda na mu ibala.

...

They never fought with each other. They  
helped their parents at home and in the fields.



Lelo tabasuminishiwe ukupalama ku mulilo.

...

But they were not allowed to go near a fire.



Balebomba imilimo yabo yonse ubushiku.  
Pantu bapangilwe na ipula.

...

They had to do all their work during the night.  
Because they were made of wax!



Lelo umulumendo umo alifulwike ukuya  
panse mu kasuba.

...

But one of the boys longed to go out in the  
sunlight.



Bushiku bumo ukufuluka kwalicililemo. Ba  
ndume yakwe balimucengeshe.

...

One day the longing was too strong. His  
brothers warned him...



Lelo inshita yalipitile kale. Alisungulwike mu kasuba akakaba.

...

But it was too late! He melted in the hot sun.





Abana ba ipula bali ababulanda pakumona  
uko ndume yabo alesunguluka.

...

The wax children were so sad to see their  
brother melting away.



Lelo balyumfwene. Balipangile icuuni  
ukufuma ku ipula ilya sungulwike.

...

But they made a plan. They shaped the lump  
of melted wax into a bird.



Balisendele ndume yabo mu cuuni pa mulu walupili ulutali.

...

They took their bird brother up to a high mountain.



Elyo lintu akasuba katulile, alipupwike aleimba  
mu cengelo ca lucelo.

...

And as the sun rose, he flew away singing into  
the morning light.




# Global Storybooks

[globalstorybooks.net](http://globalstorybooks.net)

**Abana ba ipula**

**Children of wax**

-  Southern African Folktale
-  Wiehan de Jager
-  AGNES CHIBAMBA (bem)

